

ORHEIUL VECHI

CULTURAL-NATURAL RESERVE / REZERVAȚIE CULTURAL-NATURALĂ



BIRDWATCHING, HIKING & BIKING TRAILS
TRASEE TURISTICE DE OBSERVARE A PĂSĂRILOR, DRUMETII ȘI CICLISM

	To do / Activități	Distance / Distanța
Medieval town trail / Traseul Orașul Medieval		6.4 km
Morova gorge trail / Traseul Defileul Morova		15 km
Getic fortress Butuceni trail / Traseul Fortificația getică Butuceni		4 km

COMMON SPECIES OF BIRDS / SPECII DE PĂSĂRI COMUNE PE TRASEU

Red-backed shrike colony / Colonie de sfrâncioc	Rock species / Specii de stâncă	Raptors / Păsări răpitoare
Aquatic species / Specii acvatice	Meadow species / Specii de luncă	Farmland species / Specii de terenuri agricole
Anthropic species / Specii antropice	Forest species / Specii de pădure	

PLACES OF INTEREST / PUNCTE DE INTERES

Tourist attraction / Obiectiv turistic	Church, Monastery / Biserică, Mănăstire	Parking / Parcare
Winery / Vinărie	Cave monastery / Mănăstire rupestră	Risk of falling stones / Căderi de piatră
Viewpoint / Belvedere	Guest House / Agropensiune	You are here / Te afli aici
Museum, Mansion / Muzeu, Conac	Spring / Izvor	

ACCOMMODATION, FOOD TRAILS / UNITĂȚI DE CAZARE, TRASEU GASTRONOMIC

1. Guest House / Agropensiunea La Popas	6. Guest House / Agropensiunea Casa de sub Stâncă
2. Guest House / Agropensiunea Eco Resort Butuceni	7. Guest House / Agropensiunea Vila Roz
3. Tourist complex / Complex turistic Vila Etnica	8. Guest House / Agropensiunea Casa din Luncă
4. Guest House / Agropensiunea Resedința Rotundă	9. Guest House / Agropensiunea Anișoara
5. Guest House / Agropensiunea Casa Verde	10. Guest House / Agropensiunea Trei Stânci

MAIN TOURIST ATTRACTIONS / LISTA OBIECTIVELOR TURISTICE

11. Cave Monastery Peștera (Assumption of the Virgin), XVI-XIX th c. Mănăstirea rupestră Peștera (Adormirea Maicii Domnului), sec. XVI-XIX	15. Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve Exhibition Center Centrul expozițional al Rezervației Cultural-Naturale Orheiul Vechi
12. Bosie Cave Monastery, XV-XVIII th c. Mănăstirea rupestră a părcăbului Bosie, sec. XV-XVIII	16. Medieval citadel ruins, XIV-XVI th c. Ruinele Citădelii medievale, fortificație sec. XIV-XVI
13. Monastery of the Assumption of the Virgin, stone church, 1904 Mănăstirea Adormirea Maicii Domnului, biserica de zid, 1904	17. Caravanserai ruins, XIV th c. Ruinele Caravanserei, sec. XIV
14. Butuceni House Museum, XIX th c. Casa-Muzeu Butuceni, sec. XIX	18. Medieval church ruins, XIV th c. Ruinele Bisericii medievale, sec. XIV
	19. Tatar bath ruins, XIV th c. Ruinele Baie Tătărăscă, sec. XIV

TRAFFIC ROUTES / CĂI DE COMUNICAȚIE

R43 National road / Drum de importanță națională

Local road / Drum de importanță locală

Street / Stradă

Secondary road / Drum secundar

Bridge / Pod

BOUNDARIES / HOTARE

Boundary of the Orheiul Vechi Cultural-Natural Reserve / Hotarele Rezervației Cultural-Naturale Orheiul Vechi

District / Raion

Commune / Comună

Village / Sat

NATURAL FEATURES / RESURSE NATURALE

River / Rau

Lake / Lac

Forest / Pădure

p. - forest / pădure



BUTUCENI VILLAGE, TREBUJENI COMMUNE

FOUNDED IN 1616

DISCOVER:

THE TRADITIONAL ARCHITECTURE

- houses with a porch ornamented by stone columns
- basca (the summer kitchen)
- cellars dug into the rock
- gates with architectural decoration and stone wall that symbolically represent "the peasant's universe"

CAVES AND RELIGIOUS LIFE

- Assumption Monastery:
 - stone church built in 1904
 - Peștera cave complex with its church carved into the rock and the monk's cells, dating back to the XVIth century
- about 350 cave complexes are known here, of which about 100 were used by Christian monks

BUTUCENI ARCHAEOLOGICAL COMPLEX

- a fortified center of Traco-Geto-Dacic culture
- settlements from the IXth-IInd century BC

SATUL BUTUCENI, COMUNA TREBUJENI

ATESTAT DOCUMENTAR ÎN 1616

DESCOPERIȚI:

ARHITECTURA TRADIȚIONALĂ

- case de locuit și prispă ornamentată cu coloane de piatră
- bașcă (bucătărie de vară)
- beciuri săpate în stâncă
- porți cu decor arhitectural și ziduri din piatră care delimitează, simbolic, „universul țăranului”

COMPLEXE RUPESTRE ȘI VIAȚA SPIRITUALĂ

- Mănăstirea Adormirea Maicii Domnului:
 - biserica de zid, 1904
 - complexul rupestru Peștera, cu biserica în piatră și chiliile monahale, sec. XVI
- circa 350 complexe rupestre, dintre care în jur de 100 au fost folosite de călugări și sihaștri creștini

COMPLEXUL ARHEOLOGIC BUTUCENI

- un centru fortificat al culturii Traco-Geto-Dace
- așezări din sec. IX-II î.Hr



This information board was produced as part of the "Responsible Community for a conserved terrestrial landscape" project, developed by the Ecological Movement of Moldova with the support of the GEF Small Grants Program implemented by UNDP, and the Moldova Competitiveness Project funded by the USAID and Sweden. Acest panou a fost realizat în cadrul proiectului „Comunitate responsabilă-peisaj terestru conservat”, desfășurat de Mișcarea Ecologistă din Moldova, cu suportul Programului de Granturi Mici GEF, implementat de PNUD și cu susținerea Proiectului de Competitivitate din Moldova, finanțat de USAID și de Guvernul Suediei.

Mai multe informații găsiți pe moldova.travel / More information can be found on moldova.travel